

## Παρασκευή 2 Απριλίου 2021

### Παγκόσμια ημέρα παιδικού βιβλίου

Αγαπώ πολύ τον Χανς Κρίστιαν Άντερσεν, που σήμερα θυμόμαστε την επέτειο της γέννησής του. Μαζί με τον Ντοστογιέφσκι, τον Παπαδιαμάντη και τον Ντίκενς, είναι για μένα « η αγία τετράδα» της λογοτεχνίας.

Δεν ξέρω αν ο Άντερσεν γράφει παραμύθια ή ιστορίες. Δεν ξέρω αν γράφει για μεγάλους ή για μικρούς. Ξέρω ότι με συγκινεί βαθιά. Εκείνος βέβαια τα έλεγε στα παιδιά του για καληνύχτα. Άλλες εποχές. Σήμερα μάς φαίνονται σκληρά και προσπαθούμε όλα να τα στρογγυλεύουμε.

Οι πίο παλιές μεταφράσεις του έργου του, είναι πίο πιστές στο κείμενο και στην ατμόσφαιρα τού συγγραφέα. Σας προτρέπω να κοιτάτε τον εκδότη και τον μεταφραστή σε ένα βιβλίο. Είναι σημαντικά στοιχεία για το τελικά σωστό αποτέλεσμα.

Αυτό που διαβάζεις πρέπει να σε πάρει μαζί του. Αυτό δεν είναι το ζητούμενο στην τέχνη; Είτε πρόκειται για ανάγνωσμα , για θέαμα ή για ακρόαμα. Μπορεί να μην καταλαβαίνεις το έργο, αλλά να σ' αρέσει. Δεν ξέρεις γιατί, αλλά δεν πειράζει. Αν το διαβάσεις, το ακούσεις ή το δείς μετά από καιρό, θα τα καταλάβεις όλα.

Σημασία έχει τί θυμόμαστε. Τι μένει μέσα μας μετά από χρόνια. Αυτή είναι η προίκα μας.

Αγαπημένα μου παιδιά, γι' αυτή την ημέρα, το μόνο που έχω να σας θυμίσω είναι πως τα βιβλία είναι το σπίτι μας, ακόμα κι αν δεν το ξέρουμε.

Σας ασπάζομαι

Λίλα Πατρόκλου